



**Discoteca Flaming Star**  
**La Mano Gigante (A Musical)**  
a film installation  
of memory turned into flesh  
2011  
**Libretto Gedicht**  
**Ein Zeitverlauf in 3 Teilen**

Cover-photo: Anonymous, *Mano Gigante*, 1974

*Mano Gigante*: The Lazaro Cardenas Memorial, designed by the Architects Francisco, Angel and Azorin Telmo in 1973, located in Parque de España, in Mexico DF, surrounded by trees. A jungle within a jungle.

The monument was commissioned by Spanish republicans who had sought refuge in Mexico in 1939. Through this monument they wanted to express their gratitude to the Mexican state for having offered them political asylum and to commemorate the encounter between two fighting collectives: the Mexican revolutionaries and the Spanish republicans.

Discoteca Flaming Star  
**La Mano Gigante (A Musical)**  
a film installation of  
memory turned into flesh  
2011

**Libretto Gedicht**  
**Ein Zeitverlauf in 3 Teilen**

Ladies and Gentlemen,  
Señoras y Señores,  
Meine Damen und Herren!

Welcome to La Mano Gigante  
Welcome to a musical  
Of magical invocations  
Welcome to a raising  
Of spirits  
In a multifaceted  
Populated world

We have fight songs and dance  
We have a revue of numbers  
And a banner of thoughts  
And we have a monster called Kong  
This monstrous distraction  
That slipped  
These dead memories turned into flesh

## **Teil 1 (1930er)**

### **1910 *Mexikanische Revolution***

*Dauert an bis in die 1920er Jahre.*

Jeden Tag werden wir kommen um die

Wandmalereien in Frische zu sehen.

Die Ideologie ist nicht offenkundig.

### **1933 *KING KONG***

Kong ist der Attraktor für den uns  
umgebenden Horror.

Kong macht die seinen Körper umgebende  
kahle Welt unsichtbar.

Der Horror erhält einen Körper.

Kong ist eine monströse Ablenkung welche  
entgleitet,  
entgleitet,  
entgleitet.

Kong verschwindet und die Welt bleibt  
dieselbe,

so wie Vasily Rozanovs Definition von  
Nihilismus:

"The show is over. The audience get up to leave  
their seats. Time to collect their coats and go  
home. They turn around...No more coats and no more  
home".

Warum sind die Asiaten schwarz?

Warum ist das Tor so gross?

### **1936 *Beginn Spanischer Bürgerkrieg***

Wir haben 1000 Hände und 1000 Füße und werden niemals alleine sein.

The spirits come to walk among us. Peter Weiss: -> Pergamon Altar. Courbet. Die Erschiessung der Aufständischen. Guernica. Die Freiheit führt das Volk an. Das Floss der Medusa. Angkor Thom. Marienkirche am Alexanderplatz.

**1939 Ende des Spanischen Bürgerkriegs (Sieg der Faschisten)**

First Encounter der zwei Kampfkollektive.

Zwei mal Wir.

Die Nichtvorstellbarkeit der eigenen Auslöschung als Voraussetzung des Faschismus.

## **Teil 2 (späte 1960er – mitte 1970er)**

### **1968** *Mexiko Olympische Spielen*

Estudiantes en Tatléolco, Ruta de la Amistad, Black Panther Fäuste.

### **1973** *Bau der Mano Gigante*

Memory turned into flesh  
and the flesh is a monster.

3 mal Telmo

Ich stehe auf der Handfläche zum Eingang eines unbekanntes Untergrundes, mitten im Dschungel. Ein archaischer Tempel aus der Zukunft, gefallen in eine Vergangenheit vor meiner selbst.

Verde que te quiero verde. The poem by Lorca was written in the 1920s. The poem is a beautiful, albeit obscure version of Romeo and Juliet in a Spanish setting.

### **1975** *Franco Kaputt*

Figures painted so dark, it is as if they embody negative space.

### **1976** *KING KONG*

King Kong eco-comedy. Beauty is the West, and oil runs through her veins. Kong is a huge puppet. The beast-monster became a monkey machine. Skull Island is no other

place than Manhattan. The story-of-the-slavery, an eco-fable-trip from one to the other. The Beast is a man wearing a costume. Antony Tatlow: We need to explore every avenue of escape from closed totalities into the openness of holistic thought. Closure will be global, absolute and irreversible unless we confront the monsters engendered in ourselves.

### **Teil 3 (9/11 bis now/ahora/jetzt)**

**2001** 9/11

**2005** *KING KONG*

The beast-monster became a monkey machine,  
then became a gorilla, and the natives  
became the Other.

Nice monkey, nice monkey. Ich sagte Nein!

**2011-Heute** *Mano Gigante*

Ich bin die Super-Ministerin mit 7 Kindern  
und unsere Freiheit wird am Hindukusch  
verteidigt.

Searching for a line between compensation  
and revolution. Searching for a line between  
the protection of individuality and the  
disappearance in the mass.

A machine-gun of  
questions, explanations, and poetics  
with Taliban bananas.

Fleisch, Fleisch, Fleisch  
du körperlos süsster Raffael.

Lass uns einen Schlusstrich ziehen und bin  
ich auf der Seite des Monsters oder auf der  
Seite des Monuments?

Wir und Ich. Da kommt mir niemand  
dazwischen.

Monumentalität und Monströsität. Ich will auf keinen Fall hängen bleiben auf der falschen Seite von Modernität versus den Zurückgebliebenen! Wir brauchen nun mal regionale Stabilität und das Problem sind die Helden.

Ich will Demokratie, Feminismus und Freiheit und dann retten wir die Menschenrechte. Wir werden mich als die Pädagogik des Krieges vorführen und opferlos vernünftig sein. Ich will da nur die richtige Energie reinbringen und alles öffnen.

Es lebe der Zentralfriedhof:

Die Pfarrer tanzen mit den Huren und die Juden mit Arabern.

Heute sind alle wieder lustig, heute lebt alles wieder auf.

Ich, John Keegan: Man muss nur wissen das Krieg generell was mit Furcht, Abweichung, Demutsgebärden, Fortbestand, Autorität, Toleranz und dem Zusammenbruch der Tauschmechanismen zu tun hat. Kampf als der Kern des Krieges steht da der blossen Feindseligkeit gegenüber.

Die sagen Militarisierung und ich Disziplin. Wir haben doch das Gute, den Glauben und die Obrigkeit. Wir brauchen ein Verhältnis zwischen Parteien. Krieg ist nun mal unsere Gewohnheit. Krieg ohne Zeremonie und Ritual ist zügellos. Die Gewohnheit der primitiven Völker ist eine Form von Selbstbeschränkung. Ich extasiere Diplomatie und Verhandeln, ohne welche ein Überleben nicht möglich ist. Die Zukunft ist im Niemandsland.



## **Songline and youtube-scripts**

### **1**

#### *El tren blindado*

(Lorca "Anda Jaleo", 1931 > death of Lorca in 1936 > new fight song lyrics > ...)

### **2**

#### *Eine Hand voll Reis*

(A hand full of rice) is a Schlager, which is a form of popular song in Germany, sung originally by local Star Freddy Quinn and released in 1966 as a pro-US-Vietnam-War-song on a 7-inch record together with the anti-counter-culture-song called *Wir (Us)*

### **3**

#### *Taliban Song*

(Jamaikanisches Volkslied > 1956 die erfolgreichste Version von Harry Belafonte (*Banana-boat-song*) > post 9/11, new lyrics: Taliban Song (Functioning now as a critique of the US politics in Iraq and Afghanistan, but also as a soundtrack for soldiers at work)

### **1a2b3c**

Alle 3 Lieder werden begleitet vom Raunen der Kommentare und Meinungen zu eben diesen Liedern, welche 1:1 aus dem Internet-Videportal YouTube übernommen wurden, bereitgestellt von einer nahezu anonymen, schier endlos scheinenden Zuschauerschaft aus dem Netz.

**Info:**

Eine 2-Kanal Videoinstallation  
je 41 min  
2011

**Video 1 (King Kong Suave)**

> Soundtrack  
Sara Pereira

> Schnitt  
Sofia Lomba, WM

**Video 2 (Mano Tanz Film)**

> Lieder  
*El tren blindado*  
Gesungen von CGB  
\*

*Eine Hand voll Reis*  
Gesungen von Johannes Paul Raether und WM  
\*

*Taliban Song*  
Gesungen von WM

> Youtube-Scripts  
Zusammengestellt von CGB/WM  
Gesprochen von Dagmar Gabler

> Tonstudio  
Altes Finanzamt, Berlin

> Tänzer  
Jiri Bartovanec  
Laurie Young  
Sigal Zouk

> Choreographie  
Laurie Young

> Kamera  
Klara Hobza

> Kamerabegleitung  
CGB

> Schnitt  
Stefan Pente, WM

**Danke:**

Tomas y Maria de Antimuseo, Sara Pereira,  
Bernhard Müller, Tobias Ostrander, Basso,  
PW, Nadja Schmelzer, Angelika Wieland,  
Valentina Zoe Boabdil, Isabella Aerenlund,  
Jeremiah Day & Alisa Margolis, HME,  
Fundación Estrenos LA, Alena Williams, Paula  
Barrio Perez, Sofia Lomba, Michele Faguet

**USW:**

Discoteca Flaming Star arbeitet seit Juli 2010 zur *Mano Gigante* in Mexico City. Die erste Verdichtung dieser Auseinandersetzung fand in Form einer Performance auf der Handfläche dieser gigantischen Hand statt, welche im Februar 2011 in Kollaboration mit Johannes Paul Raether verwirklicht wurde.

Das Musical als Reiseführer bietet eine Vielfalt an Aussichten um aus der Hand zu lesen, zur Offenbarung ihrer Lesarten und Bedeutungen.



sponsored by Fundación Estrenos LA  
innocence & mystery publications. 2011